



## Condizioni generali di vendita

1. OFFERTA. L'offerta ha efficacia fino alla data di validità indicata. Successivamente alla data di validità dell'offerta i prezzi possono variare anche in maniera considerevole. In caso di esportazione delle merci sono escluse dall'offerta eventuali tasse ed imposte che dovranno essere corrisposte dall'acquirente. Tutte le condizioni di vendita sono valide salvo sufficiente limite di credito emesso dal nostro Ufficio Amministrazione.
2. PREZZI. I prezzi praticati sono quelli del listino di vendita in vigore al momento dell'ordine. I prezzi sono validi per le quantità di offerta complessive ma possono variare in caso di ordini di un solo prodotto o di quantità di ritiro inferiori. I prezzi sono generalmente offerti per consegne programmate, da definire prima della conferma del contratto. Nel caso in cui venga indicata una data massima di consegna, periodi di ritiro più lunghi potrebbero comportare una variazione dei prezzi e dei tempi di consegna.
3. STAGIONALITA'. Per effetto della stagionalità dei prodotti i prezzi hanno efficacia da settembre ad agosto dell'anno successivo. Accordi e contratti con validità temporali differenti verranno accettati con la clausola di salvaguardia a favore di Bolem, comprendente eventuali variazioni in base alle quantità di prodotto disponibili ed ai prezzi delle nuove campagne.
4. ORDINE. L'ordine è irrevocabile da parte del cliente per 30 giorni dalla data di sottoscrizione, la conclusione del contratto è sempre subordinata all'accettazione da parte di Bolem.
5. CONSEGNA. I tempi di consegna si intendono sempre indicativi e non vincolanti. In nessun caso ritardi nella consegna daranno diritto all'acquirente alla risoluzione del contratto, alla richiesta di danni o penali, alla sospensione o proroga dei pagamenti.
6. PAGAMENTI. I pagamenti sono quelli stabiliti nel contratto. Qualora l'acquirente non effettui il pagamento entro i termini e con le modalità previste o venga a trovarsi in una situazione di insolvenza, il venditore potrà sospendere o cancellare ordini e/o consegne e modificare le condizioni di pagamento pattuite. Bolem si riserva la facoltà di non inviare prodotto nel caso in cui anche una sola precedente fattura risulti non pagata.
7. INTERESSI DI MORA. In caso di ritardo nel pagamento saranno applicati, dalla data della scadenza, gli interessi di mora così come stabiliti dalla legge.
8. RISERVA DI PROPRIETA'. Sui prodotti consegnati grava a favore della venditrice, fino all'integrale pagamento, oltre ai privilegi di legge, la riserva di proprietà ai sensi degli art. 1523 c.c. e seguenti.
9. TRASPORTO. La merce viaggia a rischio e pericolo del cliente, anche se convenuta franco destino e/o con i prezzi che includono i costi del trasporto.
10. IMBALLAGGI. I prodotti vengono inviati con le adeguate protezioni.
11. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA. Ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 1456 c.c. Bolem avrà diritto di risolvere il contratto in caso di inadempimento, anche parziale, delle obbligazioni poste a carico del cliente negli articoli 6) Pagamenti.
12. FORO COMPETENTE E LEGGE REGOLATRICE. Per ogni controversia nessuna esclusa sarà competente il Tribunale di Gorizia.
13. PROPRIETA' INDUSTRIALE. Bolem è un marchio di fabbrica registrato. L'utilizzo non autorizzato dei marchi, del nome, delle immagini e/o la violazione di qualsiasi esclusiva saranno perseguiti con tutti gli strumenti di legge.

## General conditions of Sale

1. OFFER. The offer is effective until the stated validity date. After the validity date of the offer prices can also vary considerably. In case of export of the goods, any taxes and duties that must be paid by the buyer are excluded from the offer. All conditions of sale are valid unless sufficient credit limit issued by our Administration Office.
2. PRICES. The prices charged are those of the sales price list in effect at the time of the order. The prices are valid for the total offer quantity but may vary in the case of orders for a single product or for lower withdrawal quantities. Prices are generally offered for scheduled deliveries, to be defined in writing before the contract is confirmed. In the event that a maximum delivery date is indicated, longer withdrawal periods could lead to a change in prices and delivery times.
3. SEASONALITY. Due to the seasonal nature of the products, prices are effective from September to August of the following year. Agreements and contracts with different temporal validity will be accepted with the safeguard clause in favor of Bolem, including any variations based on the quantity of product available and the prices of the new campaigns.
4. ORDER. The order is irrevocable by the customer for 30 days from the date of subscription, the conclusion of the contract is always subject to acceptance by Bolem.
5. DELIVERY. Delivery times are always indicative and not binding. In no case will delivery delays give the purchaser the right to terminate the contract, request damages or penalties, suspend or extend payments.
6. PAYMENTS. Payments are those established in the contract. If the buyer does not make the payment within the terms and with the foreseen procedures or finds himself in a situation of insolvency, the seller may suspend or cancel orders and / or deliveries and change the agreed payment conditions. Bolem reserves the right not to send a product if only one previous invoice is unpaid.
7. DEFAULT INTEREST RATE. In the event of late payment, the default interest as set by law will be applied from the due date.
8. RESERVATION OF OWNERSHIP. On the delivered products, in favor of the seller, in addition to the full payment, in addition to the legal privileges, the reservation of ownership pursuant to art. 1523 of the Italian Civil Code and following articles.
9. TRANSPORT. The goods travel at the risk of the customer, even if agreed carriage paid and / or with prices that include transport costs.
10. PACKAGING. The products are sent with the appropriate protections.
11. EXPRESS TERMINATION CLAUSE. Pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code Bolem will have the right to terminate the contract in the event of non-fulfillment, even partial, of the obligations charged to the customer in the articles 6) Payments.
12. JURISDICTION AND REGULATORY LAW. For any dispute none excluded will be the jurisdiction of the Court of Gorizia, Italy.
13. INDUSTRIAL PROPERTY. Bolem is a registered trademark. Unauthorized use of trademarks, name, images and / or violation of any exclusivity will be prosecuted with all legal instruments.